

JAKOB

Hae capat loe Jesu van ah angtoeng tahang pacoengah, tang caa maeto ah kaom, Jesu ih amnawk Jakob mah tarik, tiah poekhaih tawn o (Mat. 13.55). Anih loe Jerusalem kricaabu zaehoikung kacoehta ah oh (Toksahkungnawk 1.14; 21.18). Thoemto kricaanawk loe ciimcai ah khosah o ai, tiah Jakob mah hnuh naah, Mi kawbaktih doeh tang caa ah oh pacoengah loe, tang ai kaminawk ih tuinuen hoi anghmong han om ai, tuinuen roe amkhrai han oh boeh, tiah a thuuh. To pongah anih mah toksakhiah om ai tanghaih loe duek, tiah tarik. Kricaanawk loe angmacae tanghaih to toksakhiah hoiah amtuengsak han angaih (2.17-18), tiah a thuuh. Kricaanawk mah pacuekhaih tongh o naah palungsawk han oh (1.3), angraeng hoi mithoe pathlaeng han om ai (2.1-13), palai angsum han angaih (3.1-12), angzoeh han om ai (4.1-3), kamtlai hmoekah koeh han om ai (5.1-6), raihaih tong naah palungsawk han angaih, (5.10) tiah thapaekhaih lok a thuuh pae. Hae capat loe kricaanawk pacaeckthlaek amtonghaih saning A.D 44 nathuem ah tarik kalang mue, tiah poekhaih tawnh o.

¹ Angraeng Jesu Kri hoi Sithaw ih tamna, Jakob mah, kalah prae ah ampraek phang acaeng hatlai hnettonawk khaeah: ban kang sin o.

Pacuekhaih tong naah palungsawkhaih

² Nawkamyanawk, congca pacuekhaih thungah nam timh o naah, anghoehaih ah poek oh;

³ na tang o haih dan tanoekhaih mah palungsawkhaih tacawtsak, tito panoek oh.

⁴ Toe hmuен boih ah na koep o moe, angaihaih na tawnh o han ai ah, palungsawkhaih atho to amtueng nasoe.

⁵ Nangcae thung ih mi kawbaktih mah doeh palunghaih angaih nahaeloe, paawthaiah tawn ai ah kaminawk boih han paekkung, Sithaw khaeah hni o nasoe, na hnik o pongah Anih mah na zoeh mak ai, to tiah na hnik o nahaeloe na paek o tih.

⁶ Toe nihcae mah palunghaenghaih tawn ai ah, tanghaih hoiah hni o nasoe. Palunghaenghaih tawn kami loe takhi mah ahnuk ahma hmuh ih tuipui ih tuiphu baktiah ni oh.

⁷ To baktih kami loe Angraeng khae hoi tih hmuен doeh hnuk han poek hmah nasoe;

⁸ poekhaih kangphae kami loe a caehhaih loklam boih ah kacakah angdoe thai ai kami ah oh.

⁹ Kami tlim ah khosah nawkamya loe kasangah tapom tahang boeh pongah anghoe nasoe.

¹⁰ Toe angraeng kami loe pakhrak tathuk boeh: anih loe apawk baktiah ni anghma tih.

¹¹ Phroh loe ni tacawt moe, bet naah azaem, apawk to angmuenh moe, a krang hoihhaih doeh anghmat: to baktih toengah long angraeng kami doeh a caehhaih loklamnawk ah anghma toeng tih.

12 Pacuekhaih pauep thaih kami loe tahamhoih: Angraeng palung kaminawk khaeah lokkamhaih paek baktih toengah, anih loe hinghaih lumuek to hnu tih.

13 Mi mah doeh pacuekhaih tong naah, Kai loe Sithaw mah ang pacuek, tiah thui hmah nasoe: Sithaw loe kasae pacaelenghaih hoiah kami to pacuek thai ai, Anih mah loe mi kawbaktih doeh pacuek vai ai.

14 Toe mi kawbaktih doeh a taksa koehhaih hoiah zoek moe, zaeh ving naah ni, zae pacuekhaih thungah amtimh.

15 Taksa koehhaih loe zokpom moe, zaehaih to tapen: zaehaih qoeng khuek naah duekhaih to tapen.

16 Kang palung o ih nawkayanawk, aling thaih koi kami ah om o hmah.

17 Kahoih tangqum boih hoi coek koi kaom ai tangqum boih loe ranui bang hoiah ni angzoh, aanghaih boih sahkung Ampa khae hoiah ni angzoh, anih loe amkhrai thai ai, tahlip baktiah doeh anghma ving thai ai.

18 A sak ih hmuennawk thungah athai tangsuek thingthai baktiah a oh o thai hanah, a koehhaih baktiah loktang lok hoiah ni aicae hae ang tapenh.

Loktang bokhaih

19 To pongah, kang palung o ih nawkamyanawk, kami boih mah lok tahngaihaih bangah rang o nasoe loe, lokthuihaih bangah amzai o nasoe.

20 Kami palungphuihaih mah Sithaw toenghaih to tacawtsak ai.

²¹ To pongah panuet thok hmuennawk hoi kasaе hmuen poekhaihnawk boih to toengh oh loe, nangcae ih muithla pahlong thaih, a thungah tling ih lok to kanaem palunghthin hoiah talawk oh.

²² Thuih ih lok tahngai kami khue na ai ah, thuuh ih lok baktiah sah kami ah om oh, to tih ai nahaeloe, nangmah hoi nangmah angling kami ah ni na om o tih.

²³ Lok to a thaih, toe sah ai kami loe, hmaidan pongah angmah ih krang khen kami baktiah ni oh:

²⁴ angmah hoi angmah to angkhet moe, a caeh ving pacoengah, anih loe kawbaktih kami maw, tito panoek ai pahnet roep kami baktiah ni oh.

²⁵ Toe coek koi kaom ai loiһhaih kaalok khen kami loe, thuuh ih lok pahnet ving kami baktih na ai, thuuh ih lok baktiah sah kami ah oh, to baktih kami loe a tok sakhiah pongah tahamhoihaih hnu tih.

²⁶ Nangcae thung ih kawbaktih kami doeh Sithaw zom parai baktiah amtueng, toe lokthuuh angsum ai kami loe, angmah hoi angmah angling kami ah ni oh, to kami ih bokhaih loe azom pui ni.

²⁷ Raihaih tongh naqah hoi lamhmainawk khetzawnhaih, long nui hmuenmae pongah amhnong ai ah khosakhaih loe, Sithaw hoi Ampa hmaa ah kaciim bokhaih ah oh.

2

¹ Nawkamyanawk, lensawk Angraeng, aicae ih Angraeng Jesu Kri tanghaih kacak na tawnh o pongah, kami mikhmai khethaih tawn o hmah.

² Kami maeto loe sui bantuek hoiah amthoep het moe, bokhaih imthung ah angzoh, to naah kakhoem khukbuen angkhuk kamtang kami maeto doeh bokhaih imthung ah angzoh toeng;

³ to naah nangcae mah kahoih khukbuen angkhuk kami to khingyahaih na paek o moe, anih khaeah, Nang loe hae ih ahmuен kahoih ah anghnu ah, tiah na naa o; toe mithoe khaeah loe, Nang loe hoah angdoe ah, to tih ai boeh loe kaicae khok tlim ah anghnu ah, tiah na naa o nahaeloe,

⁴ nangmacae hoi nangmacae salakah mikhmai khethaih tawn kami, kasae poekhaih hoiah lokcaek kami ah na om o mak ai maw?

⁵ Tahngai oh, ka palung ih nawkamyanawk, Anih palung kaminawk khaeah anih mah lokkamhaih sak baktih toengah, hae long nuiah kamtang kaminawk to Sithaw mah tanghaih bangah angraengsak moe, siangpahrang mah uk ih prae qawktoep kami ah qoih boeh na ai maw?

⁶ Toe nangcae mah loe kamtangnawk to na patoek o. Nangcae pacakthlaek moe, lokcaekhaih im ah caeh haih kami loe, long angraengnawk hae na ai maw?

⁷ Nihcae mah na ai maw nangcae kawkkung, kahoih ih ahmin to kasae thuih o?

⁸ Nangmah hoi nangmah amlung baktih toengah na imtaeng kaminawk to palung ah, tiah Cabu thungah kaom Angraeng ih kaalok baktih

toengah na pazui o nahaeloe, kahoih hmuen sah kami ah na oh o.

⁹ Toe kami mikhmai khethaih na tawnh o nahaeloe, zaehaih sah kami ah na oh o, kaalok mah nang loe kami zae ni, tiah amtuengsak tih.

¹⁰ Mi kawbaktih mah doeh kaalok to pazui king, toe maeto pazui ai ah om nahaeloe, kaalok boih pazui thai ai kami zae ah ni oh boeh.

¹¹ Zu sava laep ah nongpa nongpata zaehaih sah hmah, tiah thui kami loe, Kami hum hmah, tiah doeh thuih bae vop. Nang loe vaihi zu sava laep ah nongpa nongpata zaehaih na sah ai, toe kami na hum nahaeloe, kaalok aek kami ah ni na oh.

¹² To pongah loihhaih kaalok mah lokcaek han kaom kami baktiah, lok to thuih oh loe, thuih ih baktih toengah sah oh.

¹³ Tahmenhaih tawn ai kami loe, tahmenhaih tawn ai ah lokcaekhaih om tih; tahmenhaih mah lokcaekhaih to pazawk.

Tanghaih hoi toksakhaih

¹⁴ Nawkamyanawk, kami maeto mah tanghaih ka tawnh, tiah thuih, toe toksakhaih amtueng ai nahaeloe tih atho maw om tih? Tanghaih mah anih to pahlong thai tih maw?

¹⁵ Nawkamya nongpa maw, nongpata maw loe bangkrai ah oh sut, ni thokkruek caaknaek tawn ai ah oh,

¹⁶ to naah nangcae thung ih kami maeto mah nihcae khaeah, Kamongah caeh oh, mawnhaih tawn ai ah khosah oh, zok amhah oh, tiah na naa

o moe, nihcae takpum angaihaih hmuennawk na paek o ai nahaeloe, timaw avanghaih om tih?

¹⁷ To pongah toksakhiah kaom ai, tanghaih khue loe duek.

¹⁸ Ue, kami maeto mah, Nang loe tanghaih na tawnh, Kai loe toksakhiah ka tawnh: na toksakhiah kaom ai na tanghaih to na patuek ah, kai mah doeh ka toksakhiah hoiah ka tanghaih to kang patuek toeng han, tiah thuuh thaih koiah oh.

¹⁹ Nang mah Sithaw loe maeto ni, tiah na tang; na tanghaih loe hoih: taqawknawk mah mataeng doeh to tiah tang o moe, tasoeh o toeng bae.

²⁰ Tidoeh avang ai kami, Toksakhiah om ai tanghaih loe duek, tito na panoek ai maw?

²¹ Aicae ampa Abraham mah a capa Isak hmaicam nuiyah angbawnhaih sak naah, anih mah toksakhiah rang hoiah na ai maw toenghaih to hnuk?

²² Tanghaih loe a toksakhiah hoiah nawnto amraep, toksakhiah rang hoiah ni a tanghaih to akoep, tiah a hnuk o.

²³ Abraham mah Sithaw tang pongah, a tanghaih to toenghaih ah tapom pae, tiah thuuh ih Cabu lok loe akoep boeh: to naah Abraham to Sithaw ih Ampui, tiah kawk.

²⁴ Tanghaih khue hoiah na ai, toksakhiah rang hoiah ni kami mah toenghaih to hnuk, tiah vaihi na panoek o boeh.

²⁵ To baktih toengah, tangzat zaw Rahab mah

2.21 Genesis 22.1-14. **2.23** Genesis 15.6; 2 Dung 20.7; Isaiah 41.8. **2.25** Josh 2.1-21.

doeh tamthang sin kaminawk to talawk moe, loklam kalah bang hoiah patoeh ving, to tiah toksakhiah rang hoiah na ai maw anih mah toenghaih to hnuk?

²⁶ Muithla tawn ai taksa loe duek, to baktih toengah toksakhiah kaom ai tanghaih doeh duek.

3

Toksakhiah kaom tanghaih

¹ Nawkamyanawk, patukkung ah na oh o boih hanah poek o hmah, aicae loe karai kue lokcaekhaih a tong o tih, tito panoek oh.

² Aicae boih paroeai hmuen sakpazaehaih a tawnh o. Lokthuih pazae ai kami loe, kakoep kami ah oh moe, takpum boih angsum thaih kami ah oh.

³ Khenah, lok tahngaih thai hanah, aicae mah hrang ih tahmawh to a moem pae o; to naah ni hrang ih takpum boih paqoi thaih.

⁴ Palongpuinawk ho khen oh, len o parai e, takhi kaham mah koeh baktiah hmuh thaih, toe palongpui mongkung mah loe amonghaih cung tetta hoiah ni a caeh koehhaih baktiah paqoi.

⁵ To baktih toengah palai doeh takpum thungah kaom hmuen tetta ah ni oh, toe amoek parai. Khenah, tetta hmai mah taw to kangh boih!

⁶ Palai loe hmai ah oh moe, long zaehaih ah oh: to baktih toengah palai loe aicae takpum thungah oh moe, takpum to amhnongsak boih, takpum hmai kangsak hanah, hell hmai thungah kraksak.

⁷ Moi kasannawk, tavaanawk, pahuinawk hoi tuipui thungah kaom moinawk boih mongsak thaih:

⁸ toe palai loe mi kawbaktih mah doeh pazawk thai ai; thuитаek thai ai ih kasae ah oh moe, duekhaih kasoe ah oh.

⁹ Aicae mah ampa Sithaw to palai hoiah pakoeh moe, Sithaw hoi kanghmong ah sak ih kaminawk doeh aicae mah palai hoiah pasoih o.

¹⁰ Pakha maeto thung hoiah tahamhoihhaih hoi tangoenghaih to tacawt. Nawkamyanawk, hae tiah oh han om ai.

¹¹ Tuibap maeto thung hoiah tui kaluep hoi tui kakhaa tacawt thai maw?

¹² Nawkamyanawk, thaiduetkung mah Olive thaih athaih thai maw? To tih ai boeh loe misurkung mah thaiduet thaih athaih thai maw? Tuibap maeto thung hoiah tui kaluep hoi tui kakhrum tacawt thai ai.

Palunghahaih hoi amthuhaih

¹³ Nangcae thungah palungha kami hoi panokhaih tawn kami oh maw? Om nahaeloe palunghahaih tuinom hoiah tacawt kahoih a toksakhaih to amtuengsak nasoe.

¹⁴ Toe na palung thungah kasae uthaih maw, misa angcoeng koehhaih maw om nahaeloe, amoek o hmah loe, loktang lok aek hanah lok amlai o hmah.

¹⁵ To baktih palunghahaih loe ranui bang hoiah angzo ai, long hoiah angzo palunghahaih, taksa koehhaih hoiah angzo palunghahaih, taqawk khae hoiah angzo palunghahaih ah ni oh.

¹⁶ Uthaih hoi misa angcoenghaih kaom ah-muen ah loe, khosak anghmanghaih hoi congca kasae sakhaih to oh.

¹⁷ Toe ranui bang hoi angzo palunghahaih loe, hmaloe koekah ciimcai moe, angdaehhaih, poek-naemhaih, kami tlim ah khosakhaih, palung-nathaih hoiah koi pacoengah, athaih kahoih to athaih, mikhmai khethaih om ai, angsak cophaih doeh om ai.

¹⁸ Angdaehhaih sah kaminawk loe toenghaih thingthai atii to monghaih hoiah haeh o.

4

Ampui sakhaih

¹ Misa angtukhaih hoi angzoehhaihnawk loe naa hoiah maw nangcae khaeah angzoh? Taksa koehhaih pongah misa kangtuh na takpum thung hoiah na ai maw, to hmuennawk to angzoh o?

² Na tawn o ai pongah, na khit o; tawnh han na koeh o pongah, kami na hum o, toe na tawn o thai ai: nang zoeh o moe, misa nang tuk o, na hni o ai pongah na tawn o ai.

³ Na hnik o, toe na hak o ai, na taksa koehhaih baktiah patoh hanah na hnik o pazae pongah, na hnu o ai.

⁴ Zu sava laep ah zaehaih sah nongpa hoi nongpatanawk! Long hoi ampui sah kami loe Sithaw ih misa ni, tito na panoek o ai maw? Mi kawbaktih doeh long hoi ampui sak koeh kami loe Sithaw ih misa ah ni oh.

5 Cabu mah, Aicae thungah kaom Muithla loe uthaih palunghthin tawnh, tiah thuih ih lok loe azom pui ah maw na poek o?

6 Toe Anih mah loe tahmenhaih to pop aep ah paek. To pongah, Amoek kaminawk loe Sithaw mah koeh ai, toe poeknaem kaminawk khaeah loe tahmenhaih to paek, tiah a thuuh.

7 To pongah Sithaw khaeah angpaek oh. Taqawk to pakaa oh, to tiah nahaeloe anih mah na cawn o taak tih.

8 Sithaw khaeah anghnai oh, to tiah nahaeloe anih doeh nangcae khaeah anghnai toeng tih. Nangcae kazae kaminawk, na ban to pasae oh; nangcae poekhaih angphae kaminawk, na poekhaih palunghthin to ciim o sak ah.

9 Poek amtang oh loe palungset hoiah qah oh: na pahnui o haih to palungsethah ah angcoeng nasoe loe, nang hoe o haih to palungsethah ah angcoeng nasoe.

10 Angraeng mikhnuh ah poek pahnaem oh, to tiah nahaeloe anih mah na tapom o tahang tih.

Kasae thuihaih

11 Nawkmayanawk, minawk kasae thui o hmah. Angmah ih nawkamya to kasae thui moe, lokcaek kami loe, kaalok kasae thui kami hoi kaalok lokcaekkung ah oh: toe kaalok to kasae na thuih nahaeloe, kaalok pazui kami ah na om ai, kaalok lokcaekkung ah ni na oh.

12 Kaalok paekkung maeto khue ni oh, anih loe pahlong thaih baktih toengah amrosak thaih: minawk lokcaek kami nang loe mi aa?

13 Vaihniah maw, to tih ai boeh loe khawnban-

gah maw, to vangpui ah caeh o si, to vangpui ah saningto cam o si loe, amekhaih hnuk hanah, hmuenmae qanhaih hoi zawhhaih tok to sah o si, tiah thui kaminawk, tahngai oh:

¹⁴ khawnbang timaw om tih, tito na panoek o ai. Na hing o haih to kawbangah maw na poek o? Atue setta thung amtueng pacoengah anghma ving tamai hoiah ni anghmong.

¹⁵ Angraeng koehhaih baktiah om nahaeloe, a hing o tih, to naah hae baktih tok maw, to tih ai boeh loe to baktih tok maw sah o si, tiah na thuih o han oh.

¹⁶ Toe vaihi loe poeksanghaih hoiah nam oek o: to baktih amoekhaihnawk boih loe kasaе hmuen ah ni oh.

¹⁷ To pongah kahoih hmuen sak han panoek, toe sah ai kami loe zaehaih a tawnh.

5

Long angraengnawk karai tonghaih

¹ Long angraengnawk, vaihi angzo oh loe, nangcae nuiah kaom hankoi patangkhanghaih to hanghaih hoiah qah o haih ah.

² Nangcae angraenghaih loe amro boeh, nangcae ih kahni doeh karaa mah caak boih boeh.

³ Sui hoi sum kanglungnawk doeh aek mah caak boih boeh; to tiah aek mah caak ih hmuen loe nangcae hnukung ah om ueloe, hmai mah kanch ih baktih toengah nangcae ih ngan to caa tih. Hnukkhuem ni hanah ni tacong to na patung pae o boeh.

4 Khenah, na lawk ah toksah kaminawk ih toksakhiah atho to na paek o ai, nihcae to na ling o pongah, toksah kaminawk loe hang o: caang aat kaminawk qahhaih lok to Sabaoth Angraeng ih naa ah phak boeh.

5 Nangcae loe phuhnaephaih hoi taksa nawmhaih hoiah hae long nuiah kho na sak o; ani phak naah boh hanah suek ih maitaw baktiah, na thawk o hruk boeh.

6 Nangcae ih lok aek ai, katoeng kaminawk to lok na caek o moe, na hum o boeh.

Kaciim kaminawk palungsawkhaih

7 To pongah nawkamyanawk, Angraeng angzoh khoek to palungsawk oh. Lawk tok sah kami loe, long hoiah atho kaom thingthai to tacawt hanah, hmaloe koek hoi hnukkhuem koek khotui hnu ai karoek to kawbangmaw palungsawkhaih hoiah a zing, tito khen oh.

8 Nangcae doeh palungsawk oh toeng ah; Angraeng angzohhaih ni loe zoi boeh pongah, poekhaih palunghin cak o sak ah.

9 Nawkmayanawk, maeto hoi maeto angzoeh o hmah, to tih ai nahaeloe lokcaekhaih na hnu o moeng tih: khenah, lokcaekkung loe thok taengah angdoet boeh.

10 Nawkmayanawk, Angraeng ih ahmin hoi lok taphong tahmaanawk ih patangkhanghaih, pauephaih hoi palungsawkhaih to kuu la oh.

11 Khenah, raihaih pauep thaih kaminawk loe tahamhoihaih hnu kami ah oh o, tiah poekhaih a tawnh o. Job palungsawkhaih to na thaih o boeh,

Angraeng loe palungnathaih hoiah koi pongah, boenghaih niah Angraeng mah anih han sak pae ih hmuen to na panoek o boeh.

¹² Toe nawkamyanawk, hmuen boih ah lokkamhaih to sah o hmah, van hoiah maw, to tih ai boeh loe long hoiah maw lokkamhaih to sah o hmah, kawbaktih kasaе lokkamhaih doe h sah o hmah: tangtang ni, tiah na thuih o ih lok loe, tangtang ah om nasoe loe, tangtang ai, tiah na thuih o ih lok loe, tangtang ai ah om nasoe, to tih ai nahaeloe lokcaekhaih na tong o moeng tih.

Lawkthuihaih hoi zae taphonghaih

¹³ Nangcae thungah raihaih tong kami na oh o maw? Lawkthui nasoe. Poeknawm kami na oh o maw? Saam laa to sah nasoe.

¹⁴ Nangcae thungah nganna kami oh maw? Kricaa zaehoikung kacoehta to kawk nasoe; Angraeng ih ahmin hoiah situi bawh nasoe loe, lawkthui pae nasoe.

¹⁵ Tanghaih hoi lawkthuihaih mah ngantuisak ueloe, Angraeng mah anih to pathawk tih; anih mah zaehaih sah moeng cadoeh, a zaehaihnawk to tahmen pae tih.

¹⁶ Ngan na tui o thai hanah, maeto hoi maeto sakpazaehaih taphong oh, maeto hoi maeto hanah lawkthui oh. Kaciim kami maeto mah palung tang hoi lawkthuihaih loe kating ai atho oh.

¹⁷ Elijah loe aicae baktiah taksa hoi kaom kami maeto toeng ni, toe anih loe kho angzoh han ai ah loktangta hoiah lawk a thuih, to naah saning

thumto hoi khrah tarukto thung long nuiah kho angzo ai.

¹⁸ Anih mah lawkthuih let naah, van hoi khotui to krak moe, long mah thingthai to tacawtsak.

¹⁹ Nawkamyanawk, loktang lok hoiah amkhraeng ving nangcae thungah kaom kami maeto to, kami maeto mah amlaemsak let nahaeloe,

²⁰ kami zae caeh pazaehaih loklam thung hoiah angqoisak let kami loe, duekhaih thung hoiah pakhra to pahlong ueloe, pop parai zaehaihnawk to kraeng pae tih, tiah kaom lok to anih mah panoek nasoe.

Asang Khongca Bible (2019)
The Holy Bible in the Asang Khongca language of
Mynmar

Public Domain

Language: Asang Khongca (Chin, Eastern Khumi)

Dialect: Asaang Khongca

Published in Mynmar, which is not a signatory to international copyright treaties. Copyright may apply locally in Mynmar. Translator names withheld for security reasons.

2020-09-24

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 13 Dec 2023

48776925-bad5-5701-8cb9-5ee5267a8fab